

Литература

1. Латинский язык. Анатомическая терминология. Учебное пособие для студентов педиатрического, лечебного и стоматологического факультетов. Под ред. А.М. Ивахновой-Гордеевой. СПб.: Издание ГБОУ ВПО СПбГПМУ, 2012.
2. Латинский язык. Фармацевтическая терминология. Учебное пособие для студентов педиатрического, лечебного и стоматологического факультетов. Под ред. А.М. Ивахновой-Гордеевой. СПб.: Издание ГБОУ ВПО СПбГПМУ, 2012.
3. Маннфрид Палов. «Энциклопедия лекарственных растений» / Под ред. канд. биол. наук И.А. Губанова. Москва: «Мир», 1998.

СПЕЦИФИКА НАЗВАНИЙ ФУНКЦИЙ МЫШЦ В АНАТОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Рябов Р.В.

Научный руководитель: к.филол.н., доцент Олехнович О.Г.
Кафедра иностранных языков
Уральский государственный медицинский университет

Актуальность исследования: словообразовательные морфемы играют важную роль при формировании терминов. Они не только придают различные оттенки, но и регулируют терминообразовательный процесс. На основе уже существующих слов они помогают не просто формировать термины, но и создавать между ними особые взаимоотношения.

Цель исследования: выявить термины, в составе которых присутствуют прилагательные со значением сходства, определить их структуру, провести сопоставительный анализ русских и латинских слов.

Материалы и методы: Terminologia anatomica. Международная анатомическая терминология. Метод — сопоставительный, статистический; лексико-семантический.

Результаты: в результате исследования были найдены термины со значением «функция мышцы». Была определена основная формула формирования этой группы: musculus (m.) ‘мышца’ + глагольная основа «супин» + суффикс -or со значением действия: [m. supinator ‘(мышца)-супинатор’ [2, 3]. Для более глубокого понимания значения каждого термина мы определили этимологию и создали словообразовательные гнезда. Были обнаружены синонимичные названия со значением ‘сжиматель’: constrictor и sphincter [1, 3]. В латинском языке они представлены по-разному, поскольку имеют существенные различия в строении, функциях. Слово sphincter (от греч. σφιγγω ‘сжимать, душить’); constrictor — от лат. constringere ‘замыкать’. Системность наименований определяют не просто одиночные названия. Мы выявили мышцы-антагонисты: abductor ‘отводитель’ – adductor ‘приводитель’; мышцы-синергисты, которые работают однонаправленно, т.е. выполняют одинаковую сократительную функцию в одном конкретном движении: flexor ‘сгибатель’ – extensor ‘разгибатель’ [1, 3].

Выводы: таким образом, нами было проведено исследование название функций мышц в анатомической терминологии. Мы определили суффиксы, используемые при анатомическом терминообразовательном процессе. Особое место в словообразовании отведено суффиксу -or-, который является важным систематизирующим фактором в словообразовательном процессе, способным создавать терминологический ряд, где существуют синонимические, антонимические и т.п. отношения.

Литература

1. Архипова, И.С. Латинский язык и основы медицинской терминологии: учебное пособие по латинскому языку / И.С. Архипова, О.Г. Олехнович; Министерство здравоохранения Российской Федерации, ГБОУ ВПО Уральский государственный медицинский университет. 2-е изд. Екатеринбург, 2013. 218 с.
2. Новодранова, В.Ф. Именное словообразование в латинском языке и его отражение в терминологии / Laterculi vocum latinarum et terminorum/ Институт языкознания Российской академии наук, Московский государственный медико-стоматологический университет. М., 2008.

3. Terminologia Anatomica. Международная анатомическая терминология (с официальным списком русских эквивалентов). РАНК Российская анатомическая номенклатурная комиссия Минздрава РФ, Всероссийское научное общество анатомов, гистологов и эмбриологов; под ред. члена-корр. РАМН Л.Л. Колесникова. М. Медицина, 2003.

АНАТОМИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ В СТРУКТУРЕ ЛАТИНСКИХ НАЗВАНИЙ ЛЕКАРСТВЕННЫХ РАСТЕНИЙ КАК СПОСОБ ОТРАЖЕНИЯ ИХ ЛЕЧЕБНЫХ СВОЙСТВ

Серова А.С., Корнева Е.А.

Научный руководитель: к. ф. н., доцент Лисник М.В.
Кафедра иностранных языков
Ивановская государственная медицинская академия

Актуальность исследования обусловлена возросшей популярностью применения лекарственных растений, рядом преимуществ лечения лекарственными растениями в сравнении с синтетическими препаратами, а также наличием не только полезных свойств, но и тех или иных противопоказаний у лекарственных растений.

Цель исследования: продемонстрировать, какой долей полезной информативности для студентов-медиков обладает семантика латинских названий лекарственных растений.

Метод: анализ лексико-морфологической структуры латинских названий лекарственных растений (ЛНЛР), содержащих в структуре названий анатомические термины. Материалы: ЛНЛР, содержащие в своей лексико-морфологической структуре смысловые элементы (с.э.), соотносимые с конкретными анатомическими терминами.

Результаты: на основе изученных примеров ЛНЛР и входящих в их структуру смысловых элементов, обозначающих отношение к анатомическим терминам, был выявлен один из способов раскрытия лечебных свойств лекарственных растений через их латинские наименования. Данный способ можно обозначить так:

ЛНЛР → вычленение с.э. из структуры ЛНЛР → определение его лексического значения и происхождения → определение медицинского воздействия применительно к органу или системе органов.

Выводы: согласно терапевтическому воздействию, которое отражает с.э., на конкретный орган или систему органов, смысловые элементы можно подразделить на: конкретизирующие — обозначающие терапевтическое воздействие на конкретный орган: pulmon-, cor- (Пр.: Pulmonaria officinalis → Pulmon- → лат. «pulmo, onis m» — «лёгкое» → для лечения лёгочных заболеваний); генерализирующие — указывающие на терапевтический эффект применительно к системе органов: sangu-, -aem- (Пр.: Androsaemum → -aem- → греч. «haema, atis n» — «кровь» → «aemia» — терминологический элемент в названиях заболеваний крови → при заболеваниях кровеносных сосудов; наружно — при труднозаживающих ранах, анемии).

По разнообразию лексических значений смысловых элементов, их можно разделить на: однозначные — имеющие лишь одно лексическое значение, указывающие лишь одну конкретную сферу применения данного растения: cog-, cirs-; многозначные — имеющие два и более значений, что помогает увидеть более широкий спектр применения растений: cord-, card-, matric-.

Литература

1. Медицинский латино-русский словарь анатомических терминов // <https://www.kakras.ru/mobile/latin-anatomic-dictionary.html>.
2. Лисник М.В. Принципы отражения лекарственных свойств в латинских названиях лекарственных растений // Sciences of Europe. Praha, Czech Republic. Vol 2, № 21 (21) (2017). P. 52.
3. Сафонов Н.Н. Атлас лекарственных растений. 900 домашних рецептов, которые помогут обрести здоровье / Н.Н. Сафонов. Москва: Издательство «Э», 2016. 312 с.